

LEKTÜRE LATIN

Apollonius – ein

Texte mit Anmerkungen
bearbeitet von Ina Rogge

**MEHR
ERFAHREN**



STARK

Apollonius – eine antike Soap?

Einführung	1
-------------------------	---

Texte

1	Verbotene Liebe	2
2	Jekyll and Hyde – zwei Seiten eines Vaters	6
3	Des Rätsels Lösung	10
4	Ein Held auf Irrwegen	16
5	Der geheimnisvolle Fremde	24
6	Entscheidung aus Liebe	30
7	Eine Nachricht aus der Vergangenheit	40
8	Der Neid einer Frau	44
9	„Meine Freiheit für dein Leben?“	50
10	Die Macht einer Frau	54
11	Tarsias Rätsel	60
12	Ein Schlag und seine Folgen	68
13	Ein Traum weist den Weg	70
14	Und dann?	78

Lernvokabular	80
----------------------------	----

Literaturtipps	86
-----------------------------	----

Texte

1 Verbotene Liebe

Text 1 Historia Apollonii regis Tyri, 1

Bevor der Roman auf das Schicksal der Titelfigur Apollonius eingeht, beschreibt er die Verhältnisse in Antiochia:

(1) In civitate Antiochia rex fuit quidam nomine Antiochus¹,
a quo ipsa civitas nomen accepit Antiochia.

Hic habuit unam filiam, virginem speciosissimam,
in qua nihil rerum natura exerraverat,
nisi quod mortalem statuerat.

Quae dum ad nubilem pervenisset aetatem
et species et formositas cresceret,
multi eam in matrimonium petebant
et cum magna dotis pollicitatione currebant.

Et cum pater deliberaret,
cui potissimum filiam suam in matrimonium daret,
cogente iniqua cupiditate flamma concupiscentiae incidit
in amorem filiae suae et coepit eam aliter diligere
quam patrem oportebat.

Qui cum luctatur cum furore,
pugnat cum dolore, vincitur amore;
excidit illi pietas, oblitus est se esse patrem et induit coniugem.

speciosus, -a, -um

schön, hübsch

exerrare, -erro, -erravi

etw. falsch machen, einen Irrtum begehen

nisi quod

außer dass

mortalis, -is, -e

sterblich

statuere, statuo, statui, statutum

festsetzen, schaffen

ad nubilem aetatem pervenire

ins heiratsfähige Alter kommen

formositas, -atis, f.

Schönheit

in matrimonium petere

(eine Frau) heiraten wollen

dos, dotis, f.

Mitgift

pollicitatio, -onis, f.

Zusage, Versprechen

potissimum

am besten

iniquus, -a, -um

zu groß, unrecht

concupiscentia, -ae, f.

Leidenschaft

luctari, luctor, luctatus sum

ringen

furor, -oris, m.

Begierde, Leidenschaft

excidere, excido, excidi

entschwinden, verloren gehen

oblivisci, obliviscor, oblitus sum

vergessen

coniugem induere

die Rolle eines Gatten annehmen

4 ✎ Verbotene Liebe

Sed cum sui pectoris vulnus ferre non posset,
quadam die prima luce vigilans irrumpit cubiculum filiae suae,
famulos longe excedere iussit,
quasi cum filia secretum colloquium habiturus,
et stimulante furore libidinis diu repugnanti filiae suae
nodum virginitatis eripuit, perfectoque scelere evasit cubiculum.
Puella vero stans dum miratur scelesti patris impietatem,
fluentem sanguinem coepit celare:
sed guttae sanguinis in pavimento ceciderunt.

Arbeitsaufträge

1. Suche aus allen Hauptsätzen des ersten Abschnitts die Subjekte, Prädikate und Akkusativobjekte heraus und gib mithilfe der herausgesuchten Worte kurz den Inhalt des Abschnittes wieder!
2. Wie könnte sich die Beziehung zwischen Vater und Tochter entwickeln? Verfasse eine Fortsetzung!
3. Im Text wird betont, dass der Vater seine *pietas* verloren hat und dass die Tochter sich über die *impietas* des Vaters wundert.
 - a) Arbeite mithilfe von Wörterbüchern heraus, welche Bedeutung *pietas* in der Antike hatte!
 - b) Definiere *pietas* im vorliegenden Romanauszug und suche eine treffende Übersetzung!
4. Untersuche die Darstellung der Verwandlung des Vaters stilistisch!

cubiculum, -i, n.	Schlafzimmer
stimulare, stimulo, stimulavi, stimulum	antreiben
repugnare, -pugno, -pugnavi, -pugnatum	sich wehren
nodus virginitatis	Unschuld, Jungfräulichkeit
mirari, miror, miratus sum	sich wundern
celare, celo, celavi, celatum	verheimlichen, verdecken
gutta, -ae, f.	Tropfen
pavimentum, -i, n.	Estrich, Boden

Anmerkungen

1 *Antiochus*: evt. Antiochus I. (324–262 v. Chr.), der seine Stiefmutter Stratonike heiratete.



© **STARK Verlag**

www.stark-verlag.de

info@stark-verlag.de

Der Datenbestand der STARK Verlag GmbH ist urheberrechtlich international geschützt. Kein Teil dieser Daten darf ohne Zustimmung des Rechteinhabers in irgendeiner Form verwertet werden.

STARK